



Catedral Iglesia de Cristo

Hartford, Connecticut

El año del Centenario 1919 – 2019

Cuarto domingo de Pascua

12 de mayo del 2019

LA SANTA EUCARISTIA

LITURGIA DE LA PALABRA

PRELUDIO – Tema Instrumental

HIMNO DE ENTRADA - Iglesia Peregrina, FyC # 722

ACLAMACION PASCUAL

Celebrante ¡Aleluya! Cristo ha resucitado

Pueblo ¡Es verdad! El Señor ha resucitado. ¡Aleluya!

COLECTA POR LA PUREZA

Celebrante Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. *Amén.*

GLORIA

Gloria, gloria, aleluya (3 veces)

En el nombre del Señor.

Cuando sientas que tu hermano necesita de tu amor, no le cierres tus entrañas ni el calor del corazón; busca pronto en tu recuerdo la palabra del Señor: mi ley es el amor.

Gloria, gloria, aleluya (3 veces)

En el nombre del Señor.

Cristo dijo que quien llora su consuelo encontrará; quien es pobre, quien es limpio será libre y tendrá paz. Rompe pronto tus cadenas, eres libre de verdad: empieza a caminar.

Gloria, gloria, aleluya (3 veces)

En el nombre del Señor.

COLECTA DEL DÍA

Celebrante El Señor sea con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Oremos.

Oh Dios, cuyo Hijo Jesús es el buen pastor de tu pueblo: Concede que, al escuchar su voz, reconozcamos a aquél que llama a cada uno de nosotros por su nombre, y le sigamos a donde nos guíe; quien contigo y el Espíritu Santo vive y reina, un solo Dios, por los siglos de los siglos. *Amén.*

LECTURA DEL LIBRO DE LOS HECHOS DE LOS APÓSTOLES 9:36–43

Por aquel tiempo había en la ciudad de Jope una creyente llamada Tabitá, que en griego significa Dorcas. Esta mujer pasaba su vida haciendo el bien y ayudando a los necesitados. Por aquellos días, Dorcas enfermó y murió. Su cuerpo, después de haber sido lavado, fue puesto en un cuarto del piso alto. Jope estaba cerca de Lida, donde Pedro se encontraba; y como los creyentes supieron que estaba allí, mandaron dos hombres a decirle: «Venga usted a Jope sin demora.» Y Pedro se fue con ellos. Cuando llegó, lo llevaron al cuarto donde estaba el cuerpo; y todas las viudas, llorando, rodearon a Pedro y le mostraron los vestidos y túnicas que Dorcas había hecho

cuando aún vivía. Pedro los hizo salir a todos, y se arrodilló y oró; luego, mirando a la muerta, dijo: —¡Tabitá, levántate! Ella abrió los ojos y, al ver a Pedro, se sentó. Él la tomó de la mano y la levantó; luego llamó a los creyentes y a las viudas, y la presentó viva. Esto se supo en toda la ciudad de Jope, y muchos creyeron en el Señor. Pedro se quedó varios días en la ciudad, en casa de un curtidor que se llamaba Simón.

Lector Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

SALMO – Salmo 23

- 1 El Señor es mi pastor; *
nada me faltará.
- 2 **En verdes pastos me hace yacer; ***
me conduce hacia aguas tranquilas.
- 3 Aviva mi alma *
y me guía por sendas seguras por amor de su Nombre.
- 4 **Aunque ande en valle de sombra de muerte, no temeré mal alguno; ***
porque tú estás conmigo; tu vara y tu cayado me infunden aliento.
- 5 Aderezarás mesa delante de mí en presencia de mis angustiadores; *
unges mi cabeza con óleo; mi copa está rebosando.
- 6 **Ciertamente el bien y la misericordia me seguirán todos los días de mi vida, ***
y en la casa del Señor moraré por largos días.

LECTURA DEL LIBRO DE LAS REVELACIONES 7:9–17

Miré y vi una gran multitud de todas las naciones, razas, lenguas y pueblos. Estaban en pie delante del trono y delante del Cordero, y eran tantos que nadie podía contarlos. Iban vestidos de blanco y llevaban palmas en las manos. Todos gritaban con fuerte voz: «¡La salvación se debe a nuestro Dios que está sentado en el trono, y al Cordero!» Y todos los ángeles estaban en pie alrededor del trono y de los ancianos y de los cuatro seres vivientes; y se inclinaron delante del trono hasta tocar el suelo con la frente, y adoraron a Dios diciendo: «¡Amén! La alabanza, la gloria, la sabiduría, la gratitud, el honor, el poder y la fuerza sean dados a nuestro Dios por todos los siglos. ¡Amén!» Entonces uno de los ancianos me preguntó: «¿Quiénes son estos que están vestidos de blanco, y de dónde han venido?» «Tú lo sabes, señor», le contesté. Y él me dijo: «Éstos son los que han pasado por la gran tribulación, los que han lavado sus ropas y las han blanqueado en la sangre del Cordero. » Por eso están delante del trono de Dios, y día y noche le sirven en su templo. El que está sentado en el trono los protegerá con su presencia. Ya no sufrirán hambre ni sed, ni los quemará el sol, ni el calor los molestará; porque el Cordero, que está en medio del trono, será su pastor y los guiará a manantiales de aguas de vida, y Dios secará toda lágrima de sus ojos.»

Lector Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

HIMNO GRADUAL – Aquí estamos Señor, FyC # 717

EVANGELIO - San Juan 10:22–30

Celebrante *El Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Juan*

Pueblo **¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Era invierno, y en Jerusalén estaban celebrando la fiesta en que se conmemoraba la dedicación del templo. Jesús estaba en el templo, y andaba por el Pórtico de Salomón. Entonces los judíos lo rodearon y le preguntaron: —¿Hasta cuándo nos vas a tener en dudas? Si tú eres el Mesías, dínoslo de una vez. Jesús les contestó: —Ya se lo dije a ustedes, y no me creyeron. Las cosas que yo hago con la autoridad de mi Padre, lo demuestran claramente; pero ustedes no creen, porque no son de mis ovejas. Mis ovejas reconocen mi voz, y yo las conozco y ellas me siguen. Yo les doy vida eterna, y jamás perecerán ni nadie me las quitará. Lo que el Padre me ha dado es más grande que todo, y nadie se lo puede quitar. El Padre y yo somos uno solo.

Celebrante El Evangelio del Señor
Pueblo Te alabamos, Cristo Señor

RESPUESTA AL EVANGELIO

Aleluya, aleluya, ¡aleluya! (4 veces)

El pueblo se sienta.

SERMÓN

El pueblo se pone de pie cuando la Celebrante se pone de pie.

EL CREDO NICENO

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible. Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin. Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. *Amén.*

LETANÍA DE ACCIÓN DE GRACIAS

Demos gracias a Dios, nuestro Padre, por todos los dones que generosamente nos ha otorgado.

Por la belleza y el portento de tu creación, en la tierra y en los cielos y en los mares. **Te damos gracias, Señor.**

Por todo cuanto hay de amable en la vida de los hombres y mujeres, revelando la imagen de Cristo. **Te damos gracias, Señor.**

Por nuestro sustento diario, por nuestros hogares y familias y por nuestros amigos. **Te damos gracias, Señor.**

Por la mente para pensar, el corazón para amar y las manos para servir. **Te damos gracias, Señor.**

Por la salud y el vigor para trabajar y por el tiempo libre para descansar y lugar. **Te damos gracias, Señor.**

Por los bravos y valerosos que son pacientes en el sufrimiento y fieles en la adversidad. **Te damos gracias, Señor.**

Por todos los valientes que buscan la verdad, la libertad y la justicia. **Te damos gracias, Señor.**

Por la comunión de los santos, en todo tiempo y lugar. **Te damos gracias, Señor.**

Por Michael, nuestro Obispo Presidente; por Ian y Laura, nuestros Obispos, por Lina, nuestra Deana, por Jorge, nuestro Canónigo, por Bonnie, nuestra Diacona, por Lois, nuestra Sacerdotes Asociados, por nuestro Comité de Congregaciones y nuestros Equipos de Ministerios. También te pedimos por nuestra Diócesis Compañera de Aberdeen y Orkney en Escocia, y particularmente por su Obispo, Anne; oremos al Señor. **Te damos gracias, Señor.**

Por aquéllos cuyas vidas están unidas a las nuestras, (*Lista de Cumpleaños y Aniversarios*), y concede que sirvamos a Cristo en ellos y nos amemos unos a otros, así como él nos ama. **Te damos gracias, Señor.**

Por aquéllos que sufren en cuerpo, mente o espíritu; (*Lista de Enfermos y Necesitados*); y encomendamos a tu misericordia a todos los difuntos, (*Lista de Difuntos*), para que tu voluntad se cumpla en todos ellos y en nosotros. Señor, en tu misericordia. **Atiende nuestra súplica.**

El Celebrante termina diciendo:

Sobre todo, te damos gracias por las grandes promesas y misericordias que nos has concedido en Cristo Jesús nuestro Señor. **A él sea la alabanza y la gloria contigo, oh Padre, y con el Espíritu Santo, ahora y por siempre. Amén.**

LA PAZ

Todos de pie.

Celebrante La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

BIENVENIDA Y ANUNCIOS

VERSÍCULO PARA EL OFERTORIO

HIMNO DEL OFERTORIO - Te Presentamos, FyC # 557

LA SANTA COMUNION

PLEGARIA EUCARISTICA B

Celebrante El Señor sea con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Elevemos los corazones.

Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Pero principalmente tenemos que alabarte por la gloriosa resurrección de tu Hijo nuestro Señor Jesucristo; pues él es el verdadero Cordero Pascual, quien fue sacrificado por nosotros, y ha quitado los pecados del mundo. Por su muerte ha destruido la muerte, y por su resurrección a la vida, ha conquistado para nosotros la vida eterna.

Por tanto, te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

SANTO

Santo, Santo, Santo es el Señor del Universo

Llenos están los cielos y la tierra de su gloria

Hosana en el cielo, Hosana, Hosana,

Bendito es el que viene en nombre del Señor

Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesús, tu Hijo. Pues en la plenitud de los tiempos le has enviado para que se encarnara de María la Virgen a fin de ser el Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, oh Padre, según su mandato,

Recordamos su muerte,

Proclamamos su resurrección,

Esperamos su venida en gloria;

Y te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias, Señor de todos; ofreciéndote, de tu creación, este pan y este vino.

Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto. Únenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud de los tiempos, sujeta todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial donde, con la siempre bendita Virgen María y todos tus santos, entremos en la herencia eterna de tus hijos; por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación, la cabeza de la Iglesia, y el autor de nuestra salvación.

Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **AMÉN.**

PADRE NUESTRO

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó:

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

FRACCIÓN DEL PAN

Celebrante ¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

Pueblo ¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

La Celebrante hace la siguiente invitación:

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios. Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.

Todas las personas bautizadas están invitadas a recibir la comunión. Si usted no desea recibir la comunión puede acercarse para recibir una bendición. Simplemente cruce sus brazos en su pecho para indicar que desea la bendición.

HIMNO DE COMUNIÓN – Unidos Todos, FyC # 574

ORACIÓN DE POSTCOMUNIÓN

Celebrante Oremos

Todos oramos juntos:

Omnipotente y sempiterno Dios, te damos gracias porque nos has nutrido con el alimento espiritual del preciosísimo Cuerpo y Sangre de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; y porque nos aseguras, en estos santos misterios, que somos miembros vivos del Cuerpo de tu Hijo y herederos de tu reino eterno. Y ahora, Padre, envíanos al mundo para cumplir la misión que tú nos has encomendado, para amarte y servirte como fieles testigos de Cristo nuestro Señor. A él, a ti y al Espíritu Santo, sea todo honor y gloria, ahora y por siempre. Amén.

LA BENDICIÓN

HIMNO RECESIONAL - Un Canto Nuevo, FyC # 620

LA DESPEDIDA

Celebrante

¡Aleluya! ¡Aleluya! Salgamos en nombre de Cristo.

Pueblo

Demos gracias a Dios. ¡Aleluya! ¡Aleluya!

POSTLUDIO – Tema Instrumental

ANUNCIOS

NUESTROS SERVICIOS SEMANALES

Domingos:

8:00 a.m. Santa Eucaristía en Inglés.
10:00 a.m. Santa Eucaristía en Inglés con Música.
12:30 p.m. Santa Misa en Español con Música.

Sábados:

2:00 p.m. Santa Eucaristía en Inglés en el Bushnell Park entre Jewell Street y el Lago. Puede obtener más información acerca de Church by the Pond en www.churchbythepond.org

Miércoles:

12 Medio Día Santa Eucaristía en Inglés
5:15 p.m. Wellness Wednesday:

Zumba Class (Clase de Zumba)
Contemporary Worship (Adoración Contemporánea)
Dinner (Comida)

Estudio Bíblico en Español en el Salón de Recepciones de la Catedral a las 6 PM:

Jueves 16 de mayo – Jueves 30 de mayo
Jueves 13 de junio – Jueves 27 de junio

PRÓXIMOS EVENTOS Y CELEBRACIONES

Domingo 19 de mayo a las 3:00 p.m. Celebración del 50 Aniversario de Boda

Sábado 1 de junio – Encuentro Hispano en Camp Washington de 8:30 a.m. a 3:00 p.m. Con el Tema; Desarrollo de la Misión Hispana Con Academia de Liderazgo. Todos los que estén interesados en desarrollar sus habilidades como líderes en su comunidad están invitados a participar. Por favor, acérquense al Padre Jorge para que los inscriba en esta actividad.

Domingo 9 de junio a las 10:00 a.m. Día internacional y presentación de los retratos de los Heroes de Church Street Eats.

Viernes 21 de junio a las 6:00 pm Pintura de Church Streets Eats.

Domingo 30 de junio; Domingo de los Vitrales de la Catedral. Tours a las 9:00 a.m., 11:30 a.m., y 1:30 p.m.

Domingo 14 de julio Servicio conjunto en St. Monica's, Hartford

Domingo 21 de julio a las 10:30 a.m. Misa de Jazz.

Domingo 28 de julio. Una Probadita de los Servicios de la Catedral; una sola Misa Conjunta a las 9:00 o Al estilo de nuestra Eucaristía a las 8:00 a.m. - Meditativo - Sin música.



CATEDRAL IGLESIA DE CRISTO

Una Iglesia Episcopal en la Comuni3n Anglicana

Rvdmo. Ian T. Douglas, Obispo Diocesano
Rvdma. Laura J. Ahrens, Obispo Sufrag3nea

La Muy Rev. Miguelina Howell, Decana
El Rev. Can3nigo Jorge Pallares
La Rev. Lois Keen, Sacerdote Asociada
Nelson Mena, Coordinador de M3sica
Pedro Cirilo Coral, Coordinador de M3sica

Desde el a3o 1762, esta comunidad cristiana se ha reunido para el culto. Para aprender m3s acerca de los ministerios que compartimos en este lugar, se le invita a hablar con los cl3rigos o feligreses despu3s del servicio.

En caso de alguna emergencia pastoral por favor comun3quese con el Reverendo Jorge Pallares a su celular 860-324-3357 o por favor, env3ele un mensaje de texto al 818-653-0278. Tamb3en puede comunicarse con 3l por correo electr3nico; jorge.pallares@cccathedral.org

**Christ Church Cathedral /45 Church Street, Hartford, CT 06103 / office@cccathedral.org
860-527-7231 / www.cccathedral.org**